



**BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ
PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY**
**Část 2: Zvláštní požadavky na pevně
připojená
oběhová čerpadla pro systémy vytápění
a rozvody užitkové
vody**

Březen 1995

**ČSN
EN 60 335-2-51**

36 1055

mod IEC 335-2-51:1988

Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installations

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Deuxième partie: Règles particulières pour les pompes de circulation fixes pour les installations de chauffage et de distribution d'eau

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für ortsfeste Umwälzpumpen für Heizungs- und Brauchwasserinstallationen

Tato norma obsahuje EN 60335-2-51:1991.

Tato norma je přeložena z anglického znění bez redakčních změn. V případě, že by vznikl spor o výklad, použije se původní anglické znění.

This standard contains EN 60335-2-51:1991.

This standard is translated from the English version without editorial changes. In all cases interpretations disputes the English version applies.

Národní předmluva

Citované normy

EN 60335-1:1988 zavedena v ČSN EN 60335-1+A55 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky (mod IEC 335-1:1976) (36 1055)

EN 60335-2-41:1990 zavedena v ČSN EN 60335-2-41+A51 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro

domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky na čerpadla s elektrickým pohonem pro kapaliny s teplotou nepřesahující 35 °C (mod IEC 335-2-41:1984) (36 1055)

Další souvisící normy

ČSN 11 0000 Rozdělení a terminologie čerpadel

ČSN ISO 5199 Technické požadavky pro odstředivá čerpadla - Třída II (11 3012)

ČSN ISO 9908 Technické požadavky pro odstředivá čerpadla - Třída III (11 3013)

Souvisící právní předpisy

Vyhláška MZ ČSR č. 13/1977 Sb., o ochraně zdraví před nepříznivými účinky hluku a vibrací

Hygienické předpisy MZ ČSR č. 41/1977. Nejvyšší přípustné hodnoty hluku a vibrací - Příloha k vyhlášce č. 13/1977 Sb., o ochraně zdraví před nepříznivými účinky hluku a vibrací

Ó Český normalizační institut, 1994

17310

Strana 2

Obdobné mezinárodní, regionální a zahraniční normy

IEC 335-2-51:1988 Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installations

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky na pevně připojená oběhová čerpadla pro systémy vytápění a rozvody užitkové vody)

DIN VDE 0700 Teil 51:1992 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke.

Teil 2: Besondere Bestimmungen für ortsfeste Umwälzpumpen für Heizungs- und Brauchwasserinstallationen

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky na pevně připojená oběhová čerpadla pro systémy vytápění a rozvody užitkové vody)

(mod IEC 335-2-51:1988, idt EN 60335-2-51:1991)

BS EN 60335-2-51:1991 Specification for Safety of household and similar electrical appliances. Part 2. Particular requirements. Section 2.51 Stationary circulation pumps for heating and service water installations

(Stanovení bezpečnosti elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2. Zvláštní požadavky. Oddíl 2.51 Pevně připojená oběhová čerpadla pro systémy vytápění a rozvody užitkové vody) (mod IEC 335-2-51:1988, idt EN 60335-2-51:1991)

Porovnání s IEC 335-2-51:1988

EN 60335-2-51 je překladem IEC 335-2-51 s modifikacemi. Text mezinárodní normy IEC 335--51:1988 byl schválen CENELEC jako evropská norma s dohodnutými společnými změnami.

Společné změny

Předmluva se ruší.

Úvod se ruší.

1 Předmět normy

1.1 V první položce specifikace „tato norma neplatí pro“ se nahrazuje odkaz na normu „IEC 335--41“ odkazem na normu „EN 60335-2-41“.

7 Značení

7.1 Před poslední odstavec se doplňuje:

Maximální tlak systému je tlak, do kterého čerpadlo může pracovat.

Vypracování normy

Zpracovatel: SINEDEC, Inženýrská agentura, Brno, IČO 479 52 024, Ing. Vojtěch Gába

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

Strana 3

**EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 60335-2-51
Leden 1991**

MDT 64.06-83:644.612:614.8

Deskriptory: Household electrical appliances, heating installation, water distribution, pump, safety requirements, protection against electric shocks, fire protection, protection against mechanical hazard

BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY

Část 2: Zvláštní požadavky na pevně připojená oběhová čerpadla pro systémy vytápění a rozvody užitkové vody (IEC 335-2-51:1988, mod)

Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for stationary circulation pumps and service water installations (IEC 335-2-51:1988, modified)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Deuxième partie: Règles particulières pour les pompes de circulation fixes pour les installations de chauffage et de distribution d'eau (IEC 335--51:1988, modifiées)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für ortsfeste Umwälzpumpen für Heizungs- und Brauchwasserinstallationen (IEC 335-2-51:1988, modifiziert)

Tato evropská norma byla organizací CENELEC přijata 11. června 1990. Členové CENELEC jsou povinni plnit požadavky jednacího řádu CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě bez jakýchkoliv změn dát status národní normy.

Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými údaji jsou na vyžádání k obdržení v Ústředním sekretariátu CENELEC nebo u každého člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v kterémkoliv jiném jazyce, pořízená členem CENELEC ve vlastní odpovědnosti překladem do národního jazyka a oznámená Ústřednímu sekretariátu CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komise Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemí, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalization Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

Strana 4

Stručná historie

Návrh schválit první vydání IEC 335-2-51, dokument CLC/TC 61 (SEC) 551, byl rozeslán podle pravidel schvalovacího postupu v dubnu 1987.

Tento návrh byl projednán během zasedání v Bruselu v listopadu 1988, kdy bylo rozhodnuto předložit návrh pro EN 60335-2-51 k hlasovacímu procesu. Tento proces byl zahájen v říjnu 1989.

Text tohoto návrhu byl schválen Technickým výborem CENELEC 11. června 1990.

Předmluva

Tato evropská norma byla připravena sekretariátem technické komise TC 61 CENELEC.

Platí tyto lhůty:

- poslední termín oznámení platnosti EN na národní úrovni (doa) 1991-01-01
- nejzazší lhůta vydání identické národní normy (dop) 1991-03-01
- lhůta zrušení konfliktních národních norem (dow) 1993-03-01

Pro výrobky, které podle údaje výrobce nebo certifikačního orgánu odpovídaly příslušné národní normě před 1993-03-01, může být tato předchozí norma používána pro účely výroby až do 1998-01-01.

Tento dokument doplňuje nebo mění odpovídající články IEC 335-2-51:1988 tak, že mění tuto normu na evropskou normu EN 60335-2-51.

Tato norma musí být používána společně s EN 60335-1:1988 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky, včetně jejích změn A2:1988, A5:1989 a A6:1989.

Tam, kde není v této části 2 zvláště uveden článek části 1, tento článek platí v odpovídajícím rozsahu. Tam, kde tato norma stanovuje „doplnění“, „změnu“ nebo „nahrazení“, musí být příslušný požadavek, zkušební ustanovení nebo vysvětlivka části 1 upraveny odpovídajícím způsobem.

Články, které doplňují články IEC 335-1, jsou číslovány od 101.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky (snc), které způsobují odchylky od této evropské normy kromě těch, které jsou uvedeny v příloze ZX k EN 60335-1.

Neexistují žádné národní odchylky od této evropské normy kromě těch, které jsou uvedeny v příloze ZY k EN 60335-1.

V této normě je uveden odkaz na evropskou normu:

EN 60335-2-41:1990 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky na čerpadla s elektrickým pohonem pro kapaliny s teplotou nepřesahující 35 °C.

Jsou použity tyto typy písma:

- požadavky: garmond
- *zkušební ustanovení: kurzíva*
- vysvětlivky: borgis

Dohodnuté společné změny CENELEC proti mezinárodní normě IEC 335-2-51:1988 jsou označeny svislou čarou na levém okraji strany.

Strana 5

Obsah	strana
Stručná historie	4
Předmluva	4
1 Předmět normy	6
2 Definice	6
3 Všeobecné požadavky	6
4 Všeobecně o zkouškách	7
5 Jmenovité hodnoty	7
6 Třídění	7
7 Značení	7
8 Ochrana proti úrazu elektrickým proudem	8
9 Rozběh elektromechanických spotřebičů	8
10 Příkon a proud	8
11 Oteplení	8
12 Práce spotřebičů s topnými články při přetížení	9
13 Elektrická izolace a unikající proud při pracovní teplotě	9
14 Odrušení rozhlasu a televize	9
15 Odolnost proti vlhkosti	9
16 Izolační odpor a elektrická pevnost	9
17 Ochrana proti přetížení	9
18 Trvanlivost	10
19 Abnormální práce	10
20 Stabilita a mechanická nebezpečí	10
21 Mechanická pevnost	11
22 Konstrukce	11
23 Vnitřní spojování	11
24 Součásti	11
25 Síťový přívod a vnější pohyblivé přívody	11
26 Svorky pro vnější vodiče	12
27 Ochranné spojení se zemí	12
28 Šrouby a spoje	12
29 Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací	12
30 Odolnost proti teplu, hoření a plazivým proudům	12
31 Odolnost proti korozi	12
32 Záření, toxicita a podobná nebezpečí	12
Přílohy	12

1 Předmět normy

Tato kapitola z části 1 platí s touto změnou:

-- Vynechaný text --